



Landeshauptstadt | Hannover | Kulturbüro



Impressum

Der Oberbürgermeister
Fachbereich Kultur
Landschaftsstraße 7 · 30159 Hannover

Kontakt

Kulturbüro der Stadt Hannover
Landschaftsstraße 7 · 30159 Hannover
Leitung: Dr. Benedikt Poensgen
Redaktion: Frauke Gläser, Janika Millan
Telefon: 0511-168-31021
E-Mail: Frauke.Glaeser@hannover-stadt.de

Gestaltung: James Poelmann · www.jpgfm.de
Druck: www.print24.de
Stand: Juni 2017
Auflage: 2.500

www.hannover.de

19.+20. August 2017 – Hannover Fest der Kulturen

Auf dem zweitägigen Fest wird am und im Neuen Rathaus die Vielfältigkeit der in Hannover lebenden Menschen gefeiert. Dieses Jahr findet das Fest unter dem Motto „Bristol“ statt. Daisy Chapman, eine Singer/Songwriterin aus Bristol, wird ihre melancholisch-poppigen Lieder singen. Oberbürgermeister Stefan Schostok und Bristols Bürgermeister Marvin Rees eröffnen das Fest der Kulturen am Samstag, den 19. August.

25.+26. August 2017 – Hannover Bristol zu Gast im Kino im Sprengel

25. August · 20:30 Uhr · Light Years

Ein Film von Esther May Campbell, GB 2015, 89 Min., OF (engl.)
In dem experimentellen Drama der britischen Filmemacherin Esther May Campbell geht es um eine von Krankheit und Verlust traumatisierte Familie. Der Vater geht seinen drei Kindern aus dem Weg und diese praktizieren das selbe Beziehungsmuster spärlichen Kontakts. Eines Tages möchte Rose ihre kranke Mutter im Heim besuchen. Dieser Ausflug bringt die zerfallene Familie für ein paar kurze, aber wertvolle Momente zusammen.

Esther May Campbell aus Bristol ist im Kino im Sprengel zu Gast.

26. August · 20:30 Uhr · Kung Fu Trailers of the Fury

Präsentiert von Graeme Hogg und Christopher Williams (CUBE CINEMA, Bristol), 120 Min.
Eine explosive Zusammenstellung von 35mm-Originaltrailern aus dem goldenen Zeitalter der Kung Fu- und Kampfkunst-Filme zeigt uns Bruce Lee und seine zahlreichen Nachahmer. Die Trailer aus der Sammlung des CUBE CINEMA werden live vom Plattenteller vertont. Graeme Hogg und Christopher Williams aus Bristol sind im Kino im Sprengel zu Gast.

15.–21. September 2017 – Bristol Bristol und Hannover – neue Impulse für eine europäisch gelebte Städtepartnerschaft in der „Nach-Brexit-Zeit“!

**Vielfältig engagiert für eine demokratische Kultur,
Kritik und Kommunikation**

Die Initiative „für demokratie courage zeigen“ organisiert einen Austausch zwischen jungen HannoveranerInnen und Bristolians. Im Mittelpunkt der Reise stehen die politische Jugendbildung und der interkulturelle Austausch. Es werden Debatten mit PolitikerInnen geprobt und die Möglichkeiten, sich an lokalen Entscheidungen im europäischen Rahmen von Städtepartnerschaften zu beteiligen, diskutiert.

8.–13. Oktober 2017 Reise des Bachchors

Der Bachchor der Marktkirchengemeine Hannover reist im Oktober mit über 50 Teilnehmern im Alter von 16 – 64 Jahren nach England. Es sind mehrere Konzerte in verschiedenen Städten geplant, darunter findet ein Lunkonzert in der Bristol Cathedral am 10. Oktober statt. Vom 9. bis 11. Oktober wird es einen regen Austausch mit Partnerchören in Bristol geben.

Oktober/November 2017 – Hannover Besuch aus den Bristol Archives

Nachdem der Stadtarchiv-Mitarbeiter Christian Heppner im April in den Bristol Archives zu Themen der Städtepartnerschaft recherchierte, findet im Oktober/November der Gegenbesuch seines Kollegen Graham Tratt im Stadtarchiv Hannover statt.

3.–19. November 2017 – Hannover, Bürgersaal Ausstellung 70 Jahre Städtepartnerschaft Hannover – Bristol

Christian Heppner vom Stadtarchiv Hannover recherchierte nicht nur in den eigenen Beständen, sondern auch in den Bristol Archives nach interessanten Objekten für eine Ausstellung über die nur zwei Jahre nach Kriegsende ins Leben gerufene Städtepartnerschaft von Bristol und Hannover. Die Ausstellung präsentiert zahlreiche Dokumente zu den mannigfachen offiziellen und bürgerschaftlichen Kontakten aus 70 Jahren intensivem partnerschaftlichem Austausch.



Cary Grant

10. + 11. November 2017 – Hannover, Mosaiksaal Tagung „Stadt und Sport“

Auf der vom Niedersächsischen Institut für Sportgeschichte (NISH) gemeinsam mit dem Stadtarchiv Hannover ausgerichteten, auch international besetzten Konferenz zu historischen und aktuellen Entwicklungen im Sport spricht Frau Prof. Helen Meller (University of Nottingham) über das Thema „The pleasure and health of the community: Sport in Bristol from the 1860s–1930s“.

25.+26. November 2017 – Hannover Festival im KoKi

Der Schauspieler Cary Grant stammt aus Bristol. Aus diesem Grund gibt es in Bristol ein Cary Grant Festival. Im Rahmen des Bristol-Jubiläums zeigt das Kommunale Kino im November 2017 ebenfalls ein Cary Grant Festival. Zu Gast sind die Cary Grant Festival Leiterin Charlotte Crofts, die Koordinatorin Fern Dun und Estella Ticknell von der University of the West of England.

November/Dezember 2017 „Shoe fashion show“

**Schülerkooperation zwischen den
Fairfield and Cotham Secondary Schools und der IGS Kronsberg**
Im eiskalten Nachkriegswinter 1947 begann die Städtepartnerschaft mit einer Schuhspende der Bristoler Goodwill Mission an die Kinder im zerstörten Hannover. Hannoversche SchülerInnen erzählen gemeinsam mit SchülerInnen aus Bristol die Geschichte der Städtepartnerschaft zwischen Hannover und Bristol und entwickeln sie kreativ weiter. Im November wird die „Shoe Fashion Show“ mit musikalischer Unterhaltung in Hannover gezeigt. Im Dezember ist sie in Bristol zu sehen.



Jubiläumsprogramm 2017

70 Jahre Städtepartnerschaft
Bristol – Hannover

LANDESHAUPTSTADT
HANNOVER

HANNOVER

Vorwort

von Stefan Schostok
Oberbürgermeister von Hannover

Im Jahr 2017 feiern wir 70 Jahre Städtepartnerschaft mit unserer ältesten Partnerstadt Bristol im Südwesten Englands!

Die Partnerschaft zwischen Bristol und Hannover war eine der ersten deutsch-englischen Städtepartnerschaften, die nach dem Zweiten Weltkrieg geschlossen wurden. Sie hat damit eine besondere Bedeutung für die Aussöhnung der beiden ehemaligen Kriegsgegner.

Kurze Zeit nach dem Kriegsende reiste 1947 eine Gruppe von fünf Engländern im Rahmen einer Goodwill Mission nach Hannover. Diese heute legendäre erste Begegnung und das intensive Engagement der Beteiligten führten zu zahlreichen Kontakten und Freundschaften, sowie gemeinsamen Projekten, um dieses Bündnis für Frieden und Toleranz mitzugestalten. Diese „alten“ Ziele der Städtepartnerschaft haben heute nichts von ihrer Brisanz verloren. Ganz besonders in Zeiten des Brexits wollen wir auch in Zukunft die Zusammenarbeit stärken.

Städtepartnerschaften sind eine wichtige Basis für die deutsch-englische Zusammenarbeit auf der zivilgesellschaftlichen Ebene. 2014 bekräftigten Bristol und Hannover in einem Memorandum ihre Verbundenheit und ihren Willen zur weiteren Zusammenarbeit im Rahmen der Städtepartnerschaft. Das Jubiläumsprogramm in Hannover findet vom 18. bis 20. August 2017 durch den offiziellen Besuch von Marvin Rees, dem Bürgermeister von Bristol, seinen Höhepunkt. Weitere Gäste aus Bristol sind u.a. das Bristol-Hannover Council (Partner der Hannover-Bristol-Gesellschaft) und die Freunde der Marktkirchengemeinde von der Bristol Cathedral.

Eine Übersicht des umfassenden Jubiläumsprogramms, das von beiden Städten in Kooperation mit vielen engagierten Partnern und Partnerinnen organisiert wird, können Sie diesem Flyer entnehmen. Ich danke allen Beteiligten, wünsche den Veranstaltungen viel Erfolg und freue mich auf eine gelungene Jubiläumsfeier!

Grußwort

von Marvin Rees
Bürgermeister von Bristol

2017 is an important year as we commemorate the origins and learn more about the bonds between our cities. Bristol is an outward-looking city that values the importance of developing relationships across the world, and this includes our long-standing friendships with Hannover and Bordeaux. Given the referendum vote in the UK and recent political developments, the need to maintain and build these relationships is greater than ever.

We have a wide range of events taking place in Bristol to mark this special anniversary and to celebrate our shared endeavour throughout 2017. In fact, we have just hosted a national conference at City Hall exploring the future of twinning links between British and German towns, and it was great to welcome the visiting delegation from Hannover.

We look forward to hosting the Mayor of Hannover at a large celebration in June and we look forward to welcoming many more of you in Bristol in the coming months and years.

2017 ist ein wichtiges Jahr, in dem wir den Beginn unserer Städtepartnerschaften gedenken und mehr über die Beziehungen zwischen unseren Städten erfahren. Bristol ist eine weltoffene Stadt, die die Bedeutung der Entwicklung von Beziehungen auf der ganzen Welt schätzt, und das schließt auch unsere langjährigen Freundschaften mit Hannover und Bordeaux ein. Angesichts des Referendums im Vereinigten Königreich und der jüngsten politischen Entwicklungen ist die Notwendigkeit, diese Partnerschaften aufrechtzuerhalten und aufzubauen, größer denn je.

Wir haben eine breite Palette von Veranstaltungen, die in Bristol stattfinden, um dieses besondere Jubiläum zu markieren und unsere gemeinsame Bestrebung im Jahr 2017 zu feiern. Tatsächlich haben wir vor kurzem eine nationale Konferenz im Rathaus veranstaltet, die die Zukunft der Partnerschaftsverbindungen zwischen britischen und deutschen Städten erforschte, und es war großartig, die Besuchsdelegation aus Hannover zu begrüßen. Wir freuen uns auf den Besuch des Oberbürgermeisters aus Hannover bei einer großen Feier im Juni und wir freuen uns auf viele weitere Besucher aus Hannover in Bristol in den kommenden Monaten und Jahren.



Clifton Suspension Bridge

Roller derby Bristol

Programm

23. Juni 2017 – Bristol 70 Jahr-Feier im Bristol Zoo Gardens

Die großen Feierlichkeiten zum 70. Jubiläum der Partnerschaft mit den Städten Hannover und Bordeaux finden im Bristol Zoo statt. Den Gästen wird ein buntes Kulturprogramm geboten. Es spielen u. a. das SW Open Youth Orchestra und der Youth Choir. Oberbürgermeister Stefan Schostok wird an den Jubiläumsfeierlichkeiten in Bristol mit einer offiziellen Delegation aus Hannover teilnehmen.

22. – 27. Juni 2017 – Bristol Bürgerreise nach Bristol

Die Hannover-Bristol-Gesellschaft pflegt seit vielen Jahren den Bürgeraustausch zwischen den beiden Partnerstädten. Dieses Jahr fahren hannoverschen BürgerInnen nach Bristol, um das 70. Jubiläum der Städtepartnerschaft mit FreundInnen in Bristol zu feiern.

Juni/Herbst 2017 Schüleraustausch der Goetheschule und der Cotham School

Seit über zwanzig Jahren herrscht ein jährlicher Austausch zwischen dem Gymnasium Goetheschule und der Cotham School. Im Juni bringen die SchülerInnen aus Bristol eine Woche in Hannover, in der sie in Gastfamilien untergebracht sind, die Schule besuchen und Ausflüge in die Region und nach Berlin zum Reichstag unternehmen. Im Herbst erfolgt der Gegenbesuch in Bristol.

29. Juli 2017 Roller derby – Bristol

Nachdem die „Bristol Roller Derby Woman“ bereits 2015 Hannover einen Besuch abstatteten, kommt es im Jubiläumsjahr zu einem Gegenbesuch der „Demolition Derby Dolls – Roller derby Hannover“ in Bristol.

11. – 13. August 2017 – Hannover DJ-Performance von Shanti Celeste auf dem Fuchsbau-Festival

Laut Musikmagazin DUMMY ist Shanti Celeste „Bristol“s leading lady of house music“. Sie ist eine der wichtigsten Vertreterinnen der englischen elektronischen Musikszene. Dieses Jahr spielt sie ihre percussionlastigen Sounds auf dem Fuchsbau-Festival. Das Festival findet bereits zum sechsten Mal in der Region Hannover statt, dieses Jahr wieder in einer alten Ziegelei in Lehrte.

19. August 2017 – Hannover 27. Internationaler Feuerwerkswettbewerb Englisches Team „Pyrotex Fireworx“ Kulturprogramm aus Bristol

Das englische Team „Pyrotex Fireworx“ präsentiert sein Können beim 27. Internationalen Feuerwerkswettbewerb in den Herrenhäuser Gärten. Anlässlich des 70. Jubiläums der Städtepartnerschaft wird es im Vorfeld des Feuerwerks ausgezeichnete Künstler aus England zu sehen geben. Mit dabei ist die aus Bristol stammende Sängerin Daisy Chapman, die sich mit ihrem Song „A Girl in Hannover“ in die Herzen der Zuhörer singt. Zum Feuerwerkswettbewerb werden eine offizielle Delegation und viele weitere Gäste aus der Stadt Bristol erwartet.

20. August 2017, 10 Uhr – Hannover Festgottesdienst in der Marktkirche Hannover

Das Jubiläumswochenende in Hannover endet mit einem Festgottesdienst in der Marktkirche. Die Predigt hält Rev. Sarah Edwards von der Bristol Cathedral, mit der die Marktkirchengemeinde einen langjährigen Austausch pflegt. Mayor Rees und Oberbürgermeister Schostok sprechen Grußworte.



Shanti Celeste



Daisy Chapman